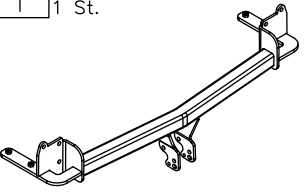


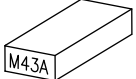




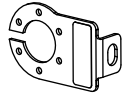


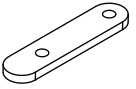


Zubehör:

Pos. 1	Tragarme der Anhängerkupplung 1 St.		Pos. 5	Kugelschutz 1 St.		Pos. 10	Unterlegscheibe 8 St. ø 10,5 mm	
Pos. 2	Kupplungskugel 1 St.		Pos. 6	Schraube 8.8 B 4 St. M12x45mm		Pos. 11	Federring 4 St. ø 12,2 mm	
Art.nr-KL1M43A			Pos. 7	Schraube 8.8 B 6 St. M10x40mm		Pos. 12	Federring 6 St. ø 10,2 mm	
Pos. 3	Steckdosenhalteplatte 1 St.		Pos. 8	Unterlegscheibe 8 St. ø37xø13x3mm				
Art.nr-BL1M43A			Pos. 9	Mutter 8 B 6 St. M10				
Pos. 4	Lasche 2 St.							



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **M43A**
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:
Hersteller: **MAZDA**
Modell: **PREMACY**
ab Bj. 10.1999 bis 2005

Technische Daten:
D – Wert : **8,4 kN**
Max. Masse Anhänger: **1600 kg**
Max. Stützlast: **50 kg**

Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20*94/20*1030*00

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

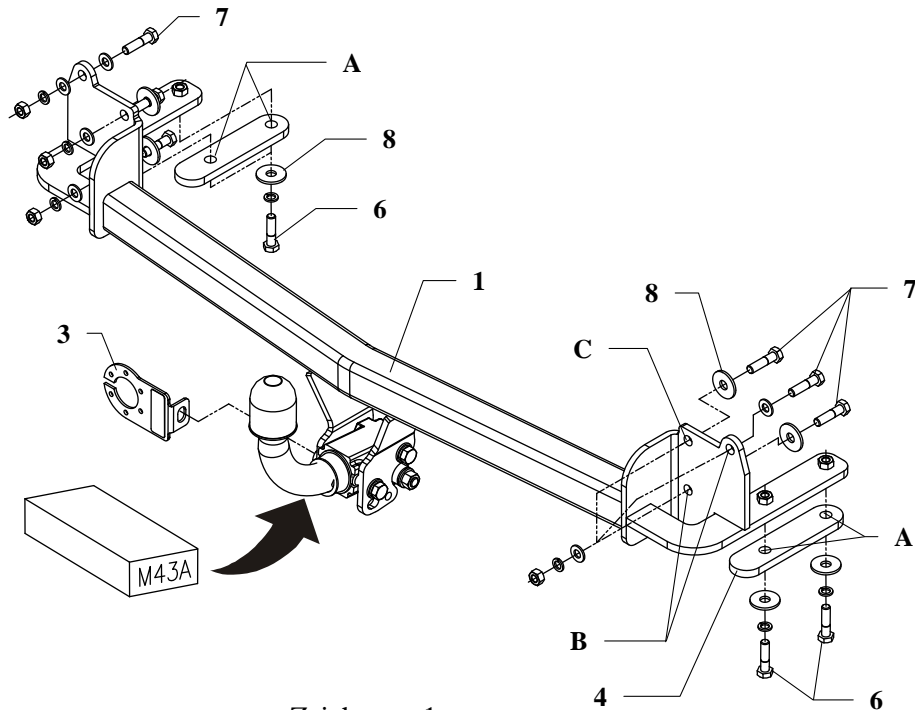
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Zeichnung 1

Die Anhängerkupplung (Katalognummer **M43A**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **MAZDA PREMACY**, ab Bj. 10.1999 bis 2005, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1600 kg** und der Kugelstützlast von max. **50 kg**.

VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

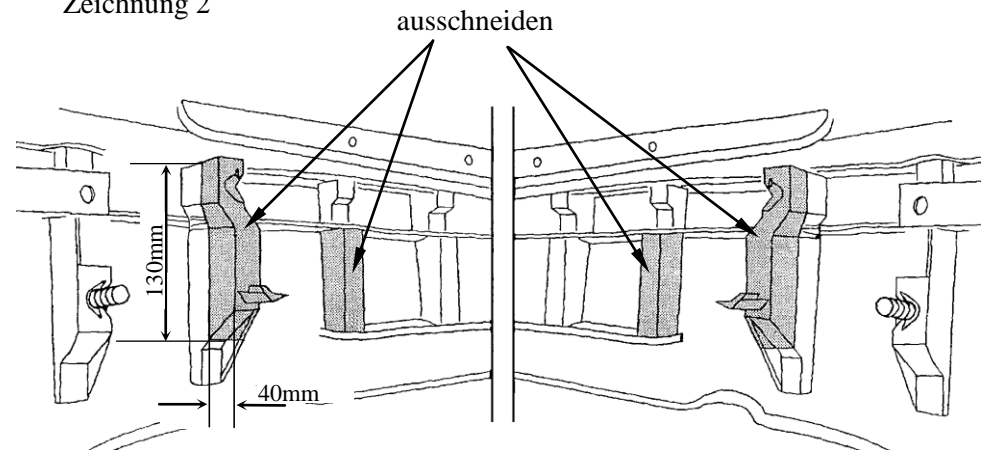
Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

1. Die hinteren Lichter und die Stoßstange demontieren.
2. Die Verkleidung der Längsträger demontieren (sie werden nicht mehr montiert).
3. Die Distanzunterlegscheiben (Pos.4) in die Längsträger legen.

4. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) in die Längsträger einschieben und der Zeichnung gemäß durch die Löcher A mit den Schrauben M10x40mm (Pos.7) verschrauben.
5. Die Löcher durch die Löcher B der Anhängerkupplung im hinteren Teil des Fahrzeuges mit dem Bohrer $\varnothing 10\text{mm}$ bohren (an den beiden Seiten).
6. Die Tragarme der Anhängerkupplung mit dem hinteren Teil des Fahrzeuges durch die Löcher B u. C verschrauben.
7. Gemäß der Zeichnung 2 innere Teile der Stoßstange ausschneiden.
8. Die Stoßstange und die hinteren Lichter montieren.
9. Die Kupplungskugel gemäß der Anbauanleitung der Anhängerkupplung mit dem schnelldemontierbaren Aufsatz anbringen. Den Steckdosenhalter (Pos. 3) mit verschrauben.
10. Die Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
11. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
12. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

Zeichnung 2

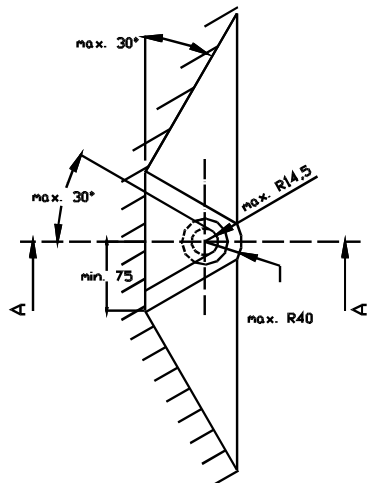
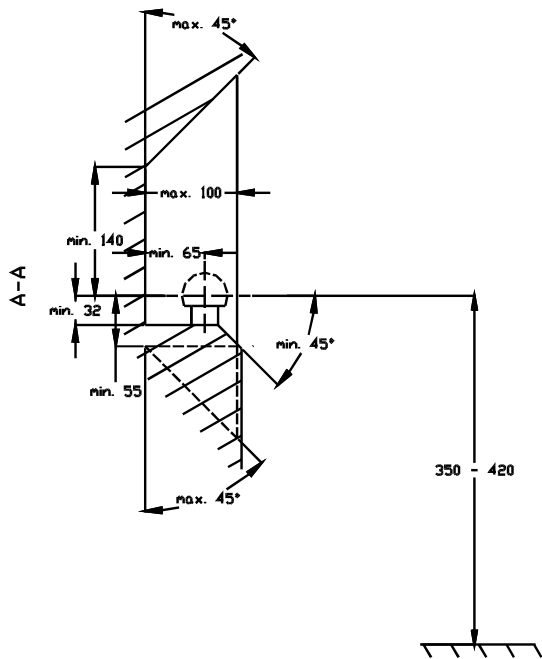


Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

ACHTUNG

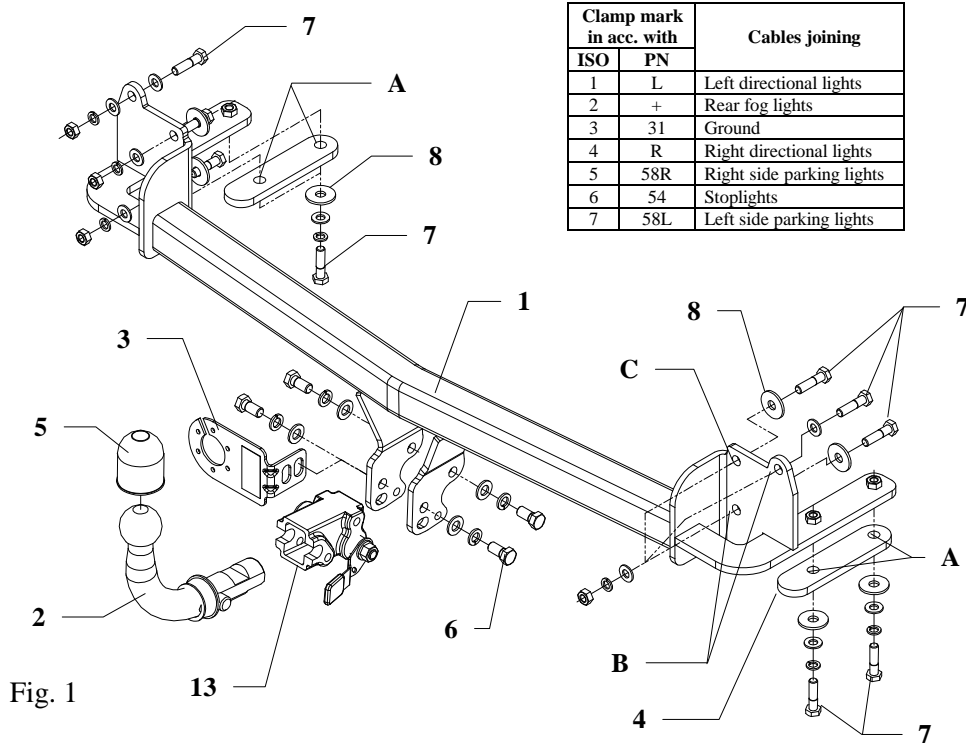
- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.



- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
 (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
 (F) L' espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.
 (GB) The clearance specified in apendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
 (PL) Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
 (SK) Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D) * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (CZ) * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (F) * pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (GB) * at gross vehicle weight rating
 (PL) * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
 (SK) * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

FITTING INSTRUCTION



Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoptlights
7	58L	Left side parking lights

Fig. 1

This towbar is designed to assembly in following car:
MAZDA PREMACY produced since 10.1999 till 2005, catalogue no. **M43A** and is prepared to tow trailers max total weight **1600 kg** and max vertical load **50 kg**.

The towbar should be install in points described by a car producer.

Fitting instructions

1. Remove rear lights and the bumper.
2. Remove housings of chassis extension (not used any more).
3. Put distance plates into chassis extension.
4. Put main bar of towbar pos. **1** into chassis and screw loosely according to fig. 1 through hole pos. **A** using bolts M10x40mm (pos. **7**).

5. Through holes **B** drill holes in rear wall plate with bit $\phi 10\text{mm}$ (both sides).
6. Loosely fix main bar to rear wall plate through holes **B** and **C**.
7. Adjust towbar in mid-position and tighten all bolts according to the torque shown in the table.
8. According to figure 2 cut out elements of the bumper.
9. Reinstall the bumper and rear lights.
10. Fix body of the automat (pos. **13**) and the socket plate (pos. **3**) using bolts M12x25mm (pos. **6**) from accessories. Place tow-ball (pos. **2**) according to supplied instruction.
11. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
12. Complete paint layer damaged during installation.

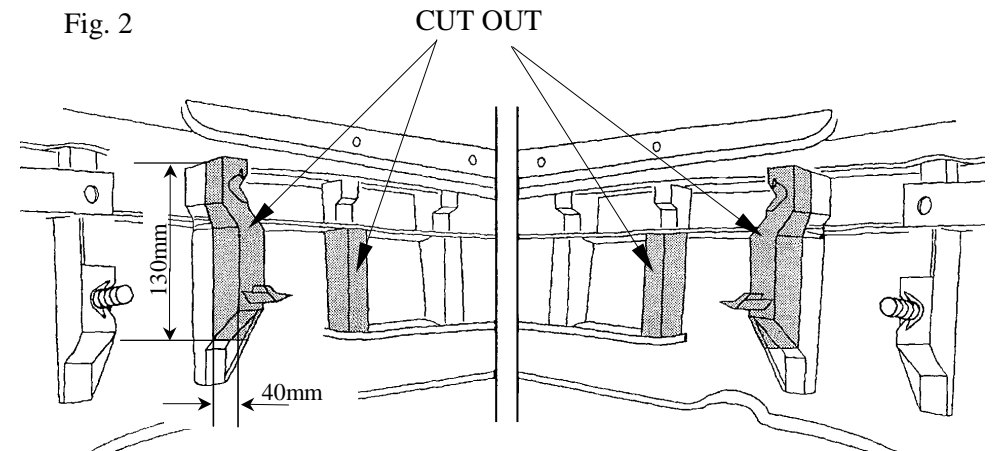


Fig. 2

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

M 8	25 Nm	M 10	55 Nm
M 12	85 Nm	M 14	135 Nm

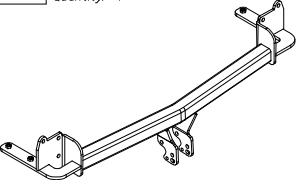



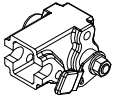
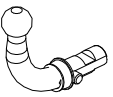





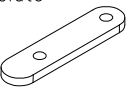



NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1 Name: Main bar Quantity: 1 	Pos. 6 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim. : M12x25mm 	Pos. 12 Name: Spring washer Quantity: 10 Dim. : Ø 10,2 mm 
	Pos. 7 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 10 Dim. : M10x40mm 	Pos. 13 Name: Body of the automat Quantity: 1 
Pos. 2 Name: Tow ball Quantity: 1 	Pos. 8 Name: Washer Quantity: 8 Dim. : Ø35xØ12x4 	Pos. 14 Name: Nut 8 B Quantity: 6 Dim. : M10 
Pos. 3 Name: Socket plate Quantity: 1 	Pos. 9 Name: Plain washer Quantity: 2 Dim. : Ø 13 mm 	Pos. 15 Name: Body plug Quantity: 1 
Pos. 4 Name: Fish-plate Quantity: 2 	Pos. 10 Name: Plain washer Quantity: 12 Dim. : Ø 10,5 mm 	
Pos. 5 Name: Ball cover Quantity: 1 	Pos. 11 Name: Spring washer Quantity: 2 Dim. : Ø 12,2 mm 	



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www. autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **M43A**

Designed for:

Manufacturer: **MAZDA**

Model: **PREMACY**

produced since 10.1999 till 2005

Technical data:

D-value: 8,4 kN

maximum trailer weight: **1600 kg**

maximum vertical cup load: **50 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: e20*94/20*1030*00

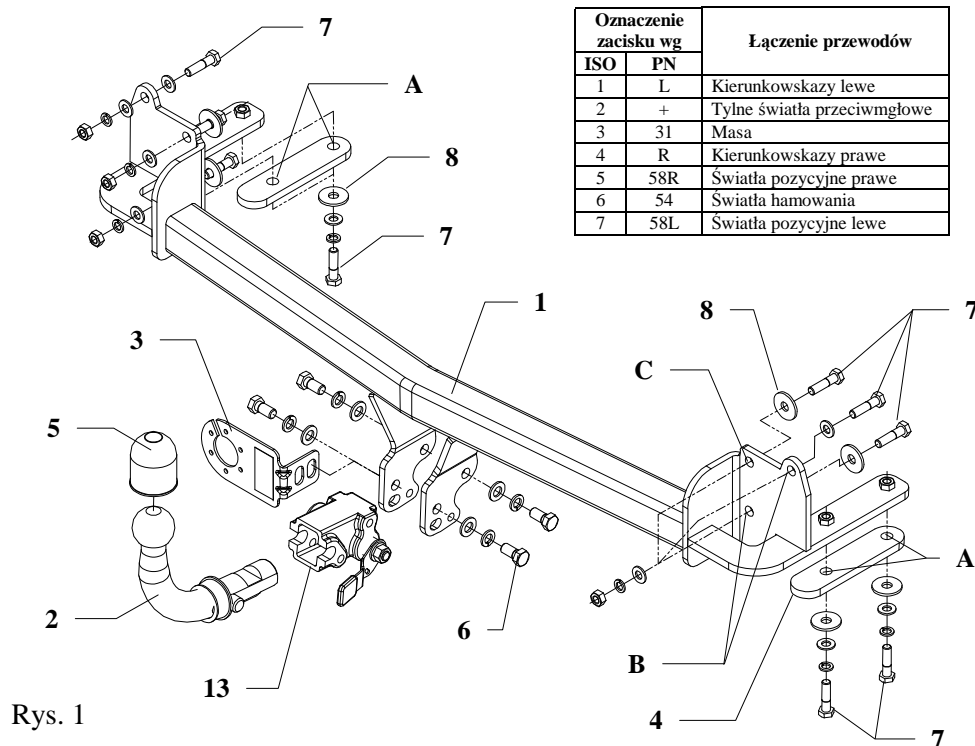
Foreword

This towbar is design according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and must be installed only by qualified personnel. Any alteration or conversion to the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch cannot be exceeded.

D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego



Rys. 1

Zaczepek kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie **MAZDA PREMACY** produkowanego od 10.1999r. do 2005r., nr katalogowy **M43A** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1600 kg** i nacisku na kulę max **50 kg**.

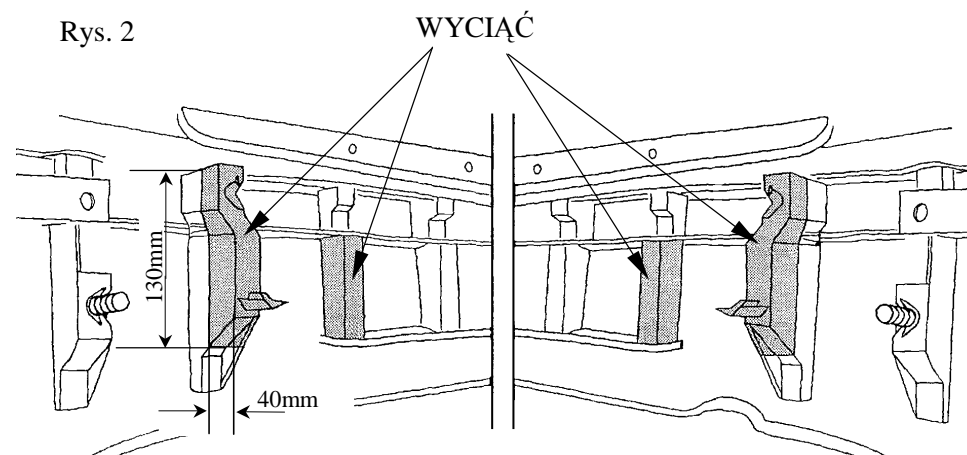
Zaczepek należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. Zdemontować tylne światła oraz zderzak.
2. Zdemontować osłony podłużnic (nie będą ponownie montowane).
3. Umieścić płytki dystansowe poz. 4 w podłużnicach.
4. Wsunąć belkę zaczepu poz. 1 w podłużnicę i skrócić luźno zgodnie z rysunkiem przez otwory A śrubami M10x40mm (poz. 7).

5. Przez otwory zaczepu **B** przewiercić otwory w tylnym płacie używając wiertła $\varnothing 10\text{mm}$ (z obu stron).
6. Luźno skrócić belkę zaczepu z tylnym płatem poprzez otwory **B** i **C**.
7. Ustawić hak na środku i dokręcić wszystkie śruby z momentem jak pokazano w tabeli.
8. Zgodnie z rysunkiem 2 wyciąć wewnętrzne elementy zderzaka.
9. Zamontować zderzak oraz tylne światła.
10. Przykręcić korpus automatu poz. 13 śrubami M12x25mm poz. 6 wraz z blachą pod gniazdo poz. 3. Zamocować kulę zgodnie z instrukcją dołączaną do zaczepu z końcówką szybkodemontowalną.
11. Podłączyć przewody z gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
12. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Rys. 2



Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8	25 Nm	M 10	55 Nm
M 12	85 Nm	M 14	135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

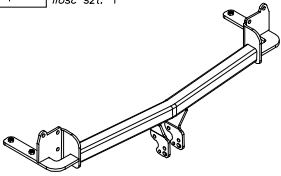



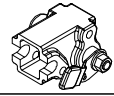
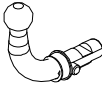





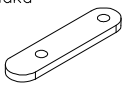



Samochód powinien być wyposażony w :

- kierunkowskazy boczne
- lusterka boczne o rozstawie, co najmniej szerokości przyczepy.

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym

Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt: 1 	Poz. 6 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 4 Wymiar: M12x25mm 	Poz. 12 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 10 Wymiar: Ø 10,2 mm 
	Poz. 7 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 10 Wymiar: M10x40mm 	Poz. 13 Nazwa: Korpus automatu Ilość szt: 1 
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt: 1 	Poz. 8 Nazwa: Podkładka Ilość szt: 8 Wymiar: Ø35xØ12x4 	Poz. 14 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt: 6 Wymiar: M10 
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt: 1 	Poz. 9 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 4 Wymiar: Ø 13 mm 	Poz. 15 Nazwa: Zaślepka korpusu Ilość szt: 1 
Poz. 4 Nazwa: Nakładka Ilość szt: 2 	Poz. 10 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 12 Wymiar: Ø 10,5 mm 	
Poz. 5 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt: 1 	Poz. 11 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 4 Wymiar: Ø 12,2 mm 	

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

MAZDA PREMACY
produkowanego od 10.1999r. do 2005r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www. autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **M43A**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **MAZDA**

Model: **PREMACY**

produkowanego od 10.1999r. do 2005r.

Dane techniczne:

Wartość siły **D: 8,4 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1600 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **50 kg**

Numer homologacji zgodnie z dyrektywą 94/20/WE: e20*94/20*1030*00

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Masa całkowita samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Masa całkowita samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$